

## **Herstellerinformationen**

KIHARA Arita yaki Nishimatsuura-gun, 844-0024 Arita-cho Japan - Saga  
<http://e-kihara.co.jp/> /

## **Verantwortliche Person**

ORYOKI, workID Gesellschaft für Communication & Marketing mbH Schäfersteig 37, 78048 Villingen-Schwenningen Germany - Baden-Württemberg oryoki.de / support@oryoki.de

## **Produktsicherheitshinweis**

### **Handhabungshinweise**

1. Verwendung: Dieses Sake-Set, bestehend aus einer Karaffe und Bechern, ist ideal für das stilvolle Servieren von warmem oder kaltem Sake. Sowohl die Karaffe als auch die Becher eignen sich für den Genuss von Sake in traditionellem Ambiente. Bitte waschen Sie es unbedingt vor dem Gebrauch.
2. Temperatur: Die Karaffe und Becher sind hitzebeständig, allerdings sollte Sake nicht direkt in der Mikrowelle erhitzt werden. Um warmen Sake zuzubereiten, empfehlen wir, die Karaffe in ein heißes Wasserbad zu stellen. Vermeiden Sie es, das Set auf offene Flammen oder heiße Herdplatten zu stellen.
3. Reinigung: Sowohl Porzellan- als auch Keramikteile des Sets sollten von Hand mit warmem Wasser und einem weichen Schwamm gereinigt werden um die Lebensdauer zu verlängern. Scharfe Reinigungsmittel oder Scheuermittel können die Oberflächen beschädigen, daher sollten diese vermieden werden. Das Porzellan-Set ist unter Umständen jedoch spülmaschinenfest. Abhängig von der Struktur des Geräts und der Art und Weise, wie es verwendet wird, kann die Oberfläche zerkratzt oder beschädigt sein.

### **Warnhinweise**

1. Hitzegefahr: Beim Servieren von warmem Sake können die Karaffe und Becher heiß werden. Verwenden Sie ein Tuch oder Handschuhe, um Verbrennungen zu vermeiden, besonders beim Eingießen. Verwenden Sie keine Produkte, die nicht für offene Flammen oder Öfen geeignet sind, da diese zerbrechen können.
2. Bruchgefahr: Das Set aus Porzellan und Keramik ist zerbrechlich. Vermeiden Sie Stöße oder das Fallenlassen der Karaffe und Becher, um Brüche oder Absplitterungen zu verhindern. Stellen Sie das Set immer auf eine stabile, ebene Oberfläche. Verwenden Sie keine Produkte, die nicht für offene Flammen oder Öfen geeignet sind, da diese zerbrechen können.

3. Mikrowellengeeignet: Das Porzellan-Set ist mikrowellenfest, das Keramik-Set jedoch nicht. Dies könnte zu Rissen oder Verfärbungen führen.

### **Sicherheitshinweise**

1. Kinder: Halten Sie die Karaffe und Becher des Sake-Sets von kleinen Kindern fern, um Verletzungen durch heißen Sake oder zerbrochene Teile zu vermeiden.
  2. Rissbildung: Überprüfen Sie die Karaffe und Becher regelmäßig auf Risse oder Absplitterungen. Verwenden Sie beschädigtes Geschirr nicht weiter, um das Risiko von Bruch während der Benutzung zu vermeiden.
  3. Originalität: Da das Set aus Porzellan und Keramik handgefertigt ist, können kleine Abweichungen in Form und Farbe auftreten. Diese Unterschiede sind Teil der handwerklichen Qualität und machen jedes Set zu einem Unikat.
- 

## **English**

### **Product Safety Notice**

#### **Handling Instructions**

1. Use: This sake set, consisting of a decanter and cups, is ideal for serving warm or cold sake in a stylish manner. Both the decanter and cups are suitable for enjoying sake in a traditional setting. Please make sure to wash it before use.
2. Temperature: The decanter and cups are heat-resistant, however, sake should not be heated directly in the microwave. To prepare warm sake, we recommend placing the decanter in a hot water bath. Avoid placing the set on open flames or hot stovetops.
3. Cleaning: Both the porcelain and ceramic parts of the set should be hand washed with warm water and a soft sponge to prolong their lifespan. Harsh cleaning agents or abrasives can damage the surfaces, so these should be avoided. The porcelain set may be dishwasher safe under certain circumstances. Depending on the structure of the dishwasher and how it is used, the surface may become scratched or damaged.

#### **Warning Labels**

1. Heat Hazard: When serving warm sake, the decanter and cups may become hot. Use a cloth or gloves to prevent burns, especially when pouring. Do not use products that are not suitable for open flames or ovens, as they may break.

2. Breakage Risk: The porcelain and ceramic set is fragile. Avoid impacts or dropping the decanter and cups to prevent breakage or chipping. Always place the set on a stable, flat surface. Do not use products that are not suitable for open flames or ovens, as they may break.
3. Microwave Safe: The porcelain set is microwave-safe, but the ceramic set is not. This could lead to cracking or discoloration.

## **Safety Instructions**

1. Children: Keep the sake set's decanter and cups away from small children to prevent injuries from hot sake or broken pieces.
2. Cracks: Regularly check the decanter and cups for cracks or chipping. Do not continue to use damaged dishes to avoid the risk of breakage during use.
3. Originality: Since the set is handcrafted from porcelain and ceramic, small variations in shape and color may occur. These differences are part of the artisanal quality and make each set unique.

## **Français**

### **Avis de sécurité du produit**

#### **Instructions de manipulation**

1. Utilisation : Cet ensemble de sake, composé d'une carafe et de verres, est idéal pour servir du sake chaud ou froid avec élégance. Tant la carafe que les verres conviennent à la dégustation de sake dans un cadre traditionnel. Veuillez le laver avant utilisation.
2. Température : La carafe et les verres sont résistants à la chaleur, mais le sake ne doit pas être chauffé directement au micro-ondes. Pour préparer du sake chaud, nous recommandons de placer la carafe dans un bain-marie. Évitez de placer l'ensemble sur des flammes ou des plaques chauffantes.
3. Nettoyage : Les parties en porcelaine et en céramique de l'ensemble doivent être nettoyées à la main avec de l'eau tiède et une éponge douce pour prolonger leur durée de vie. Les produits de nettoyage abrasifs peuvent endommager les surfaces, il convient donc de les éviter. Cependant, l'ensemble en porcelaine peut être compatible avec le lave-vaisselle. Selon la structure de l'appareil et la manière dont il est utilisé, la surface peut être rayée ou endommagée.

#### **Avertissements**

1. Risque de chaleur : Lors du service de sake chaud, la carafe et les verres peuvent devenir chauds. Utilisez un torchon ou des gants pour éviter les

brûlures, en particulier lors de l'écoulement. N'utilisez pas de produits non adaptés aux flammes ou aux fours, car ils pourraient se briser.

2. Risque de casse : L'ensemble en porcelaine et en céramique est fragile. Évitez les chocs ou les chutes de la carafe et des verres pour éviter les cassures ou les éclats. Placez toujours l'ensemble sur une surface stable et plane. N'utilisez pas de produits non adaptés aux flammes ou aux fours, car ils pourraient se briser.
3. Adapté au micro-ondes : L'ensemble en porcelaine est adapté au micro-ondes, mais pas l'ensemble en céramique. Cela pourrait entraîner des fissures ou des décolorations.

## Consignes de sécurité

1. Enfants : Gardez la carafe et les verres de l'ensemble de sake hors de la portée des enfants pour éviter les blessures dues au sake chaud ou aux pièces cassées.
2. Fissures : Vérifiez régulièrement la carafe et les verres pour détecter les fissures ou les éclats. N'utilisez pas la vaisselle endommagée pour éviter tout risque de casse pendant l'utilisation.
3. Originalité : Comme l'ensemble en porcelaine et en céramique est fabriqué à la main, de légères variations de forme et de couleur peuvent apparaître. Ces différences font partie de la qualité artisanale et rendent chaque ensemble unique.

## Nederlands

### Productveiligheidsinstructies

#### Gebruiksaanwijzing

1. Gebruik: Deze Sake-set, bestaande uit een karaf en bekers, is ideaal voor het stijlvol serveren van warme of koude Sake. Zowel de karaf als de bekers zijn geschikt voor het genieten van Sake in een traditionele setting. Was het setje voor gebruik grondig af.
2. Temperatuur: De karaf en bekers zijn hittebestendig, maar Sake mag niet rechtstreeks in de magnetron worden verwarmd. Om warme Sake te bereiden, raden we aan de karaf in een warmwaterbad te plaatsen. Vermijd het plaatsen van het setje op open vuur of hete kookplaten.
3. Reiniging: Zowel de porselein- als keramische onderdelen van het setje moeten met de hand worden gereinigd met warm water en een zachte spons om de levensduur te verlengen. Scherpe reinigingsmiddelen of schuurmiddelen kunnen de oppervlakken beschadigen, dus deze moeten worden vermeden. Het porseleinsetje is mogelijk wel vaatwasmachinebestendig. Afhankelijk van de structuur van het apparaat en de manier waarop het wordt gebruikt, kan het oppervlak bekrast of beschadigd raken.

## Waarschuwingen

1. Hittegevaar: Bij het serveren van warme Sake kunnen de karaf en bekers heet worden. Gebruik een doek of handschoenen om brandwonden te voorkomen, vooral bij het inschenken. Gebruik geen producten die niet geschikt zijn voor open vuur of ovens, omdat deze kunnen breken.
2. Breekbaarheid: Het setje van porselein en keramiek is breekbaar. Vermijd stoten of laten vallen van de karaf en bekers om breuken of afsplinteringen te voorkomen. Plaats het setje altijd op een stabiel, vlak oppervlak. Gebruik geen producten die niet geschikt zijn voor open vuur of ovens, omdat deze kunnen breken.
3. Geschikt voor magnetron: Het porseleinsetje is geschikt voor de magnetron, maar het keramieksetje niet. Dit kan leiden tot barsten of verkleuringen.

## Veiligheidsinstructies

1. Kinderen: Houd de karaf en bekers van de Sake-set uit de buurt van kleine kinderen om verwondingen door hete Sake of gebroken onderdelen te voorkomen.
2. Barstgevaar: Controleer de karaf en bekers regelmatig op barsten of afsplinteringen. Gebruik beschadigd serviesgoed niet verder om het risico op breuk tijdens gebruik te vermijden.
3. Originaliteit: Aangezien het setje van porselein en keramiek met de hand is gemaakt, kunnen er kleine afwijkingen in vorm en kleur voorkomen. Deze verschillen maken deel uit van de ambachtelijke kwaliteit en maken elk setje uniek.

## Italiano

### Avviso sulla sicurezza del prodotto

#### Istruzioni per l'uso

1. Utilizzo: Questo set di sake, composto da una caraffa e tazze, è ideale per servire sake caldo o freddo con stile. Sia la caraffa che le tazze sono adatte per gustare il sake in un ambiente tradizionale. Si prega di lavarlo prima dell'uso.
2. Temperatura: La caraffa e le tazze sono resistenti al calore, tuttavia il sake non dovrebbe essere riscaldato direttamente nel forno a microonde. Per preparare sake caldo, consigliamo di mettere la caraffa in un bagno d'acqua calda. Evitare di posizionare il set su fiamme aperte o piastre calde.
3. Pulizia: Sia le parti in porcellana che in ceramica del set dovrebbero essere pulite a mano con acqua calda e una spugna morbida per prolungarne la durata. Detergenti o abrasivi aggressivi possono danneggiare le superfici, quindi evitare il loro utilizzo. Il set in porcellana potrebbe essere lavabile in

lavastoviglie. Tuttavia, a seconda della struttura del dispositivo e del modo in cui viene utilizzato, la superficie potrebbe graffiarsi o danneggiarsi.

### **Avvertenze**

1. Pericolo di calore: Durante il servizio del sake caldo, la caraffa e le tazze possono surriscaldarsi. Utilizzare un panno o guanti per evitare scottature, specialmente durante il versamento. Non utilizzare prodotti non adatti a fiamme aperte o forni, poiché potrebbero rompersi.
2. Pericolo di rottura: Il set in porcellana e ceramica è fragile. Evitare urti o cadute della caraffa e delle tazze per prevenire rotture o scheggiature. Posizionare sempre il set su una superficie stabile e piana. Non utilizzare prodotti non adatti a fiamme aperte o forni, poiché potrebbero rompersi.
3. Adatto al microonde: Il set in porcellana è adatto al microonde, mentre il set in ceramica no. Ciò potrebbe causare crepe o decolorazioni.

### **Avvertenze di sicurezza**

1. Bambini: Tenere la caraffa e le tazze del set di sake lontano dai bambini piccoli per evitare lesioni da sake caldo o pezzi rotti.
2. Formazione di crepe: Controllare regolarmente la caraffa e le tazze per crepe o scheggiature. Non utilizzare stoviglie danneggiate per evitare il rischio di rottura durante l'uso.
3. Originalità: Poiché il set in porcellana e ceramica è fatto a mano, potrebbero verificarsi piccole variazioni nella forma e nel colore. Queste differenze fanno parte della qualità artigianale e rendono ogni set unico.

## **Português**

### **Aviso de segurança do produto**

#### **Instruções de manuseio**

1. Utilização: Este conjunto de saquê, composto por uma jarra e copos, é ideal para servir saquê quente ou frio com estilo. Tanto a jarra quanto os copos são adequados para desfrutar de saquê em um ambiente tradicional. Por favor, lave-os antes de usar.
2. Temperatura: A jarra e os copos são resistentes ao calor, no entanto, o saquê não deve ser aquecido diretamente no micro-ondas. Para preparar saquê quente, recomendamos colocar a jarra em um banho-maria. Evite colocar o conjunto em chamas abertas ou em placas quentes.
3. Limpeza: Tanto as peças de porcelana quanto as de cerâmica do conjunto devem ser lavadas à mão com água morna e uma esponja macia para prolongar a vida útil. Produtos de limpeza abrasivos ou esfregões podem danificar as superfícies, portanto, devem ser evitados. No entanto, o conjunto de

porcelana pode ser seguro para máquina de lavar louça. Dependendo da estrutura do aparelho e da forma como é utilizado, a superfície pode ser arranhada ou danificada.

## **Avisos**

1. Perigo de calor: Ao servir saquê quente, a jarra e os copos podem ficar quentes. Use um pano ou luvas para evitar queimaduras, especialmente ao despejar. Não use produtos que não sejam adequados para chamas abertas ou fornos, pois podem quebrar.
2. Risco de quebra: O conjunto de porcelana e cerâmica é frágil. Evite impactos ou quedas da jarra e dos copos para evitar quebras ou lascas. Sempre coloque o conjunto em uma superfície estável e plana. Não use produtos que não sejam adequados para chamas abertas ou fornos, pois podem quebrar.
3. Adequado para micro-ondas: O conjunto de porcelana é adequado para micro-ondas, mas o conjunto de cerâmica não é. Isso pode causar rachaduras ou descoloração.

## **Avisos de segurança**

1. Crianças: Mantenha a jarra e os copos do conjunto de saquê longe de crianças pequenas para evitar ferimentos causados por saquê quente ou peças quebradas.
2. Formação de rachaduras: Verifique regularmente a jarra e os copos em busca de rachaduras ou lascas. Não continue a usar utensílios danificados para evitar o risco de quebra durante o uso.
3. Originalidade: Como o conjunto é feito à mão em porcelana e cerâmica, pequenas variações de forma e cor podem ocorrer. Essas diferenças fazem parte da qualidade artesanal e tornam cada conjunto único.

## **Lëtzebuergesch**

## **Produktsécherheits-Hinweis**

### **Handhabungshinweiser**

1. Benotzung: Dëst Sake-Set, dat aus engem Karaff an Becher besteet, ass ideal fir de stylische Servéieren vun waarme oder kaltem Sake. D'Karaff an d'Becher eegnen sech fir de Genoss vum Sake an engem traditionelle Mëllech. Wäsch dëst unbedéngt virun der Benotzung.
2. Temperatur: D'Karaff an d'Becher sinn hitzeresistent, awer Sake sollt net direkt an der Mikrowell erhëtzt ginn. Fir waarme Sake ze preparéieren, empfehlen mir, d'Karaff an eng heescht Waasserbad ze stellen. Vermeidd et, d'Set op offene Flammen oder heescht Herdplatten ze stellen.

3. Reenegung: Zesummen Porzellan- a Keramikdeeler vum Set sollt mat waarmem Waasser an engem douce Schwamm vun Hand gereengt ginn, fir d'Liewensdauer ze verlängeren. Scharf Reenegungsmëttel oder Scheiermëttel kënnen d'Oberflächen beschuedigen, dofir sollt déi vermeid ginn. D'Porzellan-Set ass eventuell awer spülmaschinnefest. Ofhängeg vun der Struktur vum Apparat an der Manéier wéi hien benotzt gött, kann d'Oberfläch zerkratzt oder beschuedegt sinn.

## **Warnhinweiser**

1. Hëtzegeféier: Beim Servéieren vum waarme Sake kënnen d'Karaff an d'Becher hëtzt ginn. Benotzt e Lapp oder Handschonger, fir Verbrennungen ze vermeiden, speziell beim Eingießen. Benotzt keng Produkter, déi net fir offene Flammen oder Ofen geeegent sinn, well déi kënnen zerbréchen.
2. Bruchgeféier: D'Set aus Porzellan an Keramik ass zerbrecklech. Vermeidt Stéiss oder d'Fallenloossen vun der Karaff an den Becher, fir Brécher oder Absplitterungen ze verhënneren. Stellt d'Set ëmmer op eng stabile, éischt Fläch. Benotzt keng Produkter, déi net fir offene Flammen oder Ofen geeegent sinn, well déi kënnen zerbréchen.
3. Mikrowellengeschéckt: D'Porzellan-Set ass mikrowellenfest, awer d'Keramik-Set net. Dëst kéint zu Rësser oder Verfärbungen féieren.

## **Sécherheets-Hinweiser**

1. Kanner: Hält d'Karaff an d'Becher vum Sake-Set vun klengen Kanner ewech, fir Verletzungen duerch waarme Sake oder zerbrochlech Deeler ze vermeiden.
2. Rëssbildung: Iwwerprüeft d'Karaff an d'Becher regelméisseg op Rësser oder Absplitterungen. Benotzt beschuedegt Geschir net weider, fir d'Risiko vun engem Bruch während der Benotzung ze vermeiden.
3. Originalitéit: Well d'Set aus Porzellan an Keramik handgemat ass, kënnen kleng Ofwiichungen an Form an Faarf virkommen. Dës Ënnerscheeder sinn Deel vun der handwierklecher Qualitéit an maachen jiddereen Set zu engem Unikat.

## **Suomalainen**

## **Tuoteturvallisuusohjeet**

### **Käyttöohjeet**

1. Käyttö: Tämä sake-sarja, joka koostuu kannusta ja kupista, on ihanteellinen tyylikkääseen lämpimän tai kylmän saken tarjoiluun. Sekä kannu että kupit soveltuvat saken nauttimiseen perinteisessä ympäristössä. Pese ne ehdottomasti ennen käyttöä.



2. Lämpötila: Kannu ja kupit kestävät kuumuutta, mutta sakea ei tulisi lämmittää suoraan mikroaaltouunissa. Lämpimän saken valmistamiseksi suosittelemme laittamaan kannun kuumavesikylpyyn. Vältä sarjan asettamista avotulelle tai kuumille liesille.
3. Puhdistus: Sekä posliini- että keramiikkiosat tulisi puhdistaa käsin lämpimällä vedellä ja pehmeällä sienellä pidentääkseen niiden käyttöikää. Terävät puhdistusaineet tai hankaussienet voivat vahingoittaa pintoja, joten niitä tulisi välttää. Posliinisetti saattaa kuitenkin olla konepesunkestävä. Riippuen laitteen rakenteesta ja siitä, miten sitä käytetään, pinta voi naarmuuntua tai vaurioitua.

## Varoitukset

1. Kuumuusvaara: Lämmintä saketta tarjoiltaessa kannu ja kupit voivat kuumeta. Käytä liinaa tai hanskoja palovammojen välttämiseksi, erityisesti kaataessa. Älä käytä tuotteita, jotka eivät sovellu avotulelle tai uuneille, koska ne voivat rikkoutua.
2. Rikkoutumisvaara: Posliini- ja keramiikkiseti on hauras. Vältä iskuja tai kannun ja kupin pudottamista, jotta halkeilta ja sirpaleilta vältyttäisiin. Aseta sarja aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle. Älä käytä tuotteita, jotka eivät sovellu avotulelle tai uuneille, koska ne voivat rikkoutua.
3. Mikroaaltouunin kestävyys: Posliinisetti kestää mikroaaltouunin, mutta keramiikkiseti ei. Tämä voi johtaa halkeiluun tai värjäytymiseen.

## Turvallisuusohjeet

1. Lapset: Pidä sake-sarjan kannu ja kupit poissa pienten lasten ulottuvilta välttääksesi palovammoja tai rikkoutuneita osia.
2. Halkeilu: Tarkista kannu ja kupit säännöllisesti halkeilujen tai sirpaleiden varalta. Älä jatka vaurioituneen astian käyttöä välttääksesi rikkoutumisriskin käytön aikana.
3. Alkuperäisyys: Koska sarja on valmistettu käsityönä posliinista ja keramiikasta, saattaa esiintyä pieniä poikkeamia muodossa ja värissä. Nämä erot ovat osa käsityön laatua ja tekevät jokaisesta sarjasta uniikin.

## Dansk

### Produkt sikkerhedsadvarsel

#### Håndteringsinstruktioner

1. Brug: Dette Sake-sæt, bestående af en kande og kopper, er ideelt til servering af varm eller kold Sake på en stilfuld måde. Både kanden og kopperne er velegnede til at nyde Sake i en traditionel atmosfære. Vær venlig at vaske det inden brug.

2. Temperatur: Kanden og kopperne tåler varme, men Sake bør ikke opvarmes direkte i mikrobølgeovnen. For at forberede varm Sake anbefales det at placere kanden i et varmt vandbad. Undgå at placere sættet direkte på åben ild eller varme kogeplader.
3. Rengøring: Både porcelæn- og keramikdele af sættet bør rengøres i hånden med varmt vand og en blød svamp for at forlænge levetiden. Skarpe rengøringsmidler eller skuremidler kan beskadige overfladerne, så undgå disse. Porcelænssættet kan dog være opvaskemaskinebestandigt under visse omstændigheder. Afhængigt af apparatets struktur og hvordan det bruges, kan overfladen blive ridset eller beskadiget.

## Advarsler

1. Varme fare: Ved servering af varm Sake kan kanden og kopperne blive varme. Brug en klud eller handsker for at undgå forbrændinger, især under hældning. Brug ikke produkter, der ikke er egnet til åben ild eller ovne, da de kan gå i stykker.
2. Brudfare: Sættet af porcelæn og keramik er skrøbeligt. Undgå stød eller at tabe kanden og kopperne for at forhindre brud eller afskalninger. Placer altid sættet på en stabil, plan overflade. Brug ikke produkter, der ikke er egnet til åben ild eller ovne, da de kan gå i stykker.
3. Mikrobølgeovnssikker: Porcelænssættet er mikrobølgeovnsbestandigt, men keramikssættet er det ikke. Dette kan føre til revner eller misfarvninger.

## Sikkerhedsinstruktioner

1. Børn: Hold Sake-sættets kande og kopper væk fra små børn for at undgå skader forårsaget af varm Sake eller knuste dele.
2. Revnedannelse: Tjek kanden og kopperne regelmæssigt for revner eller afskalninger. Brug ikke beskadiget service for at undgå brud under brug.
3. Originalitet: Da sættet er håndlavet af porcelæn og keramik, kan der forekomme små variationer i form og farve. Disse forskelle er en del af den håndværksmæssige kvalitet og gør hvert sæt unikt.

## Eesti keel

## Toodete ohutusjuhend

### Käsitlemise juhised

1. Kasutamise: See Sake-komplekt, mis koosneb kannust ja tassidest, on ideaalne stiilse sooja või külma Sake serveerimiseks. Nii kann kui ka tassid sobivad Sake nautimiseks traditsioonilises keskkonnas. Palun peske see kindlasti enne kasutamist.

2. Temperatuur: Kann ja tassid on kuumakindlad, kuid Sake ei tohiks otse mikrolaineahjus kuumutada. Sooja Sake valmistamiseks soovime panna kannu kuuma veevanni. Vältige komplekti asetamist avatud leekidele või kuumadele pliitidele.
3. Puhastamine: Nii komplekti portselani- kui ka keraamilised osad tuleks käsitsi pesta sooja veega ja pehme käsnaga, et pikendada nende eluiga. Teravad puhastusvahendid või kriimustusvahendid võivad pinda kahjustada, seega tuleks neid vältida. Portselan-komplekt võib siiski olla nõudepesumasinas pestav. Sõltuvalt seadme struktuurist ja kasutamisiisist võib pind olla kriimustatud või kahjustatud.

## Hoiatused

1. Kuumaohut: Sooja Sake serveerimisel võivad kann ja tassid kuumaks muududa. Kasutage rätikut või kindaid, et põletusi vältida, eriti valades. Ärge kasutage tooteid, mis pole avatud leekidele või ahjudele sobivad, kuna need võivad puruneda.
2. Purunemisoht: Portselani- ja keraamiline komplekt on hapraks. Vältige kannu ja tasside lööke või kukkumist, et vältida purunemist või kildude teket. Asetage komplekt alati stabiilsele, tasasele pinnale. Ärge kasutage tooteid, mis pole avatud leekidele või ahjudele sobivad, kuna need võivad puruneda.
3. Mikrolaineohutus: Portselan-komplekt on mikrolaineahjus ohutu, kuid keraamiline komplekt mitte. See võib põhjustada pragusid või värvimuutusi.

## Turvajuhised

1. Lapsed: Hoidke Sake-komplekti kann ja tassid väikestest lastest eemal, et vältida vigastusi kuumast Sake'st või purunenud osadest.
2. Pragunemine: Kontrollige kannu ja tasse regulaarselt pragude või kildude suhtes. Ärge kasutage kahjustatud nõusid edasi, et vältida purunemise riski kasutamise ajal.
3. Originaalsus: Kuna komplekt on valmistatud käsitsi portselanist ja keraamikast, võivad esineda väikesed erinevused vormis ja värvitoonis. Need erinevused on osa käsitöö kvaliteedist ja muudavad iga komplekti unikaalseks.

## Svenska

## Produktsäkerhetsanvisning

### Hanteringsanvisningar

1. Användning: Denna Sake-uppsättning, bestående av en karaff och koppar, är idealisk för att servera varm eller kall Sake på ett stilfullt sätt. Både

karaffen och kopparna är lämpliga för att njuta av Sake i en traditionell miljö. Var noga med att tvätta den innan användning.

2. Temperatur: Karaffen och kopparna tål värme, men Sake bör inte värmas direkt i mikrovågsugnen. För att förbereda varm Sake rekommenderar vi att placera karaffen i ett varmt vattenbad. Undvik att placera uppsättningen på öppen eld eller heta spislattor.
3. Rengöring: Både porslins- och keramikdelarna i uppsättningen bör rengöras för hand med varmt vatten och en mjuk svamp för att förlänga livslängden. Skarpa rengöringsmedel eller skurmedel kan skada ytan, så undvik dessa. Porslinssetsen kan dock vara diskmaskinssäker. Beroende på enhetens struktur och hur den används kan ytan bli repig eller skadad.

### Varningsanvisningar

1. Värme: När du serverar varm Sake kan karaffen och kopparna bli varma. Använd en trasa eller handskar för att undvika brännskador, särskilt vid hållning. Använd inte produkter som inte är lämpliga för öppen eld eller ugn, eftersom de kan spricka.
2. Risk för brustna: Porslins- och keramikuppsättningen är skör. Undvik stötar eller att tappa karaffen och kopparna för att förhindra brustna eller avskalade delar. Placera alltid uppsättningen på en stabil, plan yta. Använd inte produkter som inte är lämpliga för öppen eld eller ugn, eftersom de kan spricka.
3. Mikrovågssäker: Porslinssetsen är mikrovågssäker, men keramikuppsättningen är det inte. Detta kan leda till sprickor eller missfärgningar.

### Säkerhetsanvisningar

1. Barn: Håll Sake-karaffen och kopparna borta från små barn för att undvika skador från varm Sake eller brustna delar.
2. Sprickbildning: Kontrollera karaffen och kopparna regelbundet för sprickor eller avskalningar. Använd inte skadat porslin för att undvika risken för brustna delar under användning.
3. Originalitet: Eftersom uppsättningen är handgjord i porslin och keramik kan små avvikelser i form och färg förekomma. Dessa skillnader är en del av hantverkskvaliteten och gör varje uppsättning unik.

## Gaeilge

### Rabhadh Sábháilteachta Táirgí

#### Treoracha Bainistíochta

1. Úsáid: Is oiriúnach an t-earrach Sake seo, a bhfuil caraf agus cupáin ann, le seirbhísíocht stíleálach a dhéanamh ar Sake te nó fuar. Tá an caraf agus

na cupáin oiriúnach le Sake a shuím i dtimpeallacht thraidisiúnta. Déan deis é a níos gá le do thoil sula n-úsáidfeair é.

2. Teocht: Tá an caraf agus na cupáin in ann teas a sheasamh, ach níor cheart Sake a dhéanamh teann go díreach sa mhicreathonn. Chun Sake te a ullmhú, molaimid an caraf a chur i mbad uisce te. Smaoinigh ar an tseit a chur ar lasadh oscailte nó plátaí te.
3. Glanadh: Ba chóir go ndéanfaí glanadh ar pháirteanna porclain agus ceirmeach an tséid seo le lámh le huisce te agus spúinse bog chun an saol úsáide a fhorlónadh. D'fhéadfadh glantóirí gonta nó meáchan a bhaint leis na dromchláir, mar sin ba chóir iad a sheachaint. D'fhéadfadh an tséid porclain bheith oiriúnach do chófra níos déanaí. De réir struchtúr an fhreastalaí agus an tslí a úsáidtear é, d'fhéadfadh an dromchlár a bheith scríosta nó daite.

## Rabhaidh

1. Géaradh Te: Nuair a bhíonn Sake te á seirbhísíocht, d'fhéadfadh an caraf agus na cupáin a bheith te. Bain úsáid as liathróid nó lámhainní chun dóiteáin a sheachaint, go háirithe agus tú ag cur isteach. Ná bain úsáid as táirgí nach bhfuil oiriúnach do lasadh oscailte nó cófraí, mar d'fhéadfadh siad briseadh.
2. Géaradh Briste: Tá an tséid porclain agus ceirmeach briste. Seachain buille nó titim an charaf agus na cupáin, chun briseadh nó splancanna a sheachaint. Cuir an tséid i gcónaí ar dromchla seasmhach, cothrom. Ná bain úsáid as táirgí nach bhfuil oiriúnach do lasadh oscailte nó cófraí, mar d'fhéadfadh siad briseadh.
3. Oiriúnach do Mhicreathonn: Tá an tséid porclain oiriúnach do mhicreathonn, ach níl an tséid ceirmeach oiriúnach. D'fhéadfadh seo a bheith mar thoradh ar sciorranna nó dathú.

## Rabhaidh Sábháilteachta

1. Leanaí: Coinnigh iad caraf agus cupáin an tséid Sake i bhfad ó pháistí beaga, chun dochar a sheachaint trí Sake te nó píosáí briste.
2. Sciorranna: Scrúdaigh an caraf agus na cupáin go rialta le sciorranna nó splancanna a sheachaint. Ná bain úsáid as an earraí damáiste chun an riosca briseadh le linn an úsáide a sheachaint.
3. Bunús: Toisc go bhfuil an tséid porclain agus ceirmeach lámhdhéanta, d'fhéadfadh difear beag i bhformáid agus dath a bheith ann. Is cuid de chaidheán ceirdiúil iad na difríochtaí seo agus déanann gach sét aonair de gach sét.

## Íslenskur

### Vörumerkingar um öryggi vöru

#### Leiðbeiningar um hvernig á að meðhöndla vöruna

1. Notkun: Þessi Sake sett, sem samanstendur af karafla og bikum, er í fullkomnu lagi til að þjóna upp heitan eða kalda Sake á stílhreinan hátt. Bæði karaflinn og bikurnar eru hentugar fyrir að njóta Sake í hefðbundnu umhverfi. Vinsamlegast þvoðu það áður en þú notar það.
2. Hitastig: Karaflinn og bikurnar eru hitastandandi, en Sake ætti ekki að hita beint í örbylgjuofni. Til að búa til heitan Sake mælum við með að setja karaflann í heitt vatn. Forðastu að setja settið á opna eldavél eða heita eldavél.
3. Hreinsun: Bæði porslíns- og leirhlutar settisins ættu að hreinsast með höndum með heitu vatni og mjúkum svampa til að auka líftíma þeirra. Skörp hreinsiefni eða þurrkiefni geta skemmt yfirborðið, því ætti að forðast þau. Porslínsett er mögulega þvottavélasölu. Eftirfarandi af háttar tæki og hvernig það er notað getur yfirborðið verið skröfð eða skemmt.

#### Varnarviðvörðun

1. Hættulegt hitastig: Þegar þú þjónar upp heitan Sake getur karaflinn og bikurnar orðið heitar. Notaðu handklæði eða vettlinga til að koma í veg fyrir brennur, sérstaklega við úthellingu. Notaðu ekki vörur sem ekki eru hentugar fyrir opna eldavél eða ofn, þar sem þær geta brotnað.
2. Hættulegt að brjóta: Settið úr porslíni og leir er brjósthrjúft. Forðastu að hrísta eða detta karaflann og bikurnar til að koma í veg fyrir brot eða skemmdir. Settu settið alltaf á stöðugan, sléttan yfirborð. Notaðu ekki vörur sem ekki eru hentugar fyrir opna eldavél eða ofn, þar sem þær geta brotnað.
3. Hægt að nota í örbylgjuofni: Porslínsett er hægt að nota í örbylgjuofni, en leirsett er ekki. Þetta gæti leitt til sprungna eða litabreytinga.

#### Öryggisviðvörðun

1. Börn: Haltu Sake settið fyrir börnum til að koma í veg fyrir brennur eða brotinn hluti.
2. Sprungur: Athugaðu karaflann og bikurnar reglulega eftir sprungur eða skemmdir. Notaðu ekki skemmda áhöld til að koma í veg fyrir hættu á broti á meðan þau eru í notkun.
3. Uppruni: Þar sem settið er úr porslíni og leir er handgerð, geta smá mismunir í lögun og lit komið fram. Þessir munir eru hluti af handverksmennsku og gera hvert sett einstakt.

## Hrvatski

### Upozorenje o sigurnosti proizvoda

#### Upute za rukovanje

1. Uporaba: Ovaj set za sake, sastavljen od karafe i čaša, idealan je za elegantno posluživanje tople ili hladne sake. I karafa i čaše pogodne su za uživanje u sake u tradicionalnom okruženju. Molimo vas da ga obavezno operete prije upotrebe.
2. Temperatura: Karafa i čaše su otporne na toplinu, ali sake se ne bi trebao direktno zagrijavati u mikrovalnoj pećnici. Za pripremu tople sake preporučujemo da karafu stavite u vruću vodu. Izbjegavajte postavljanje seta na otvorenu vatru ili vruće ploče.
3. Čišćenje: Sve dijelove seta od porculana i keramike treba ručno prati toplom vodom i mekom spužvom kako bi se produžio vijek trajanja. Oštri deterdženti ili abrazivi mogu oštetiti površine, stoga ih treba izbjegavati. Set od porculana može biti pogodan za pranje u perilici posuđa, ali ovisno o strukturi uređaja i načinu korištenja, površina može biti izgrebana ili oštećena.

#### Upozorenja

1. Opasnost od topline: Prilikom posluživanja tople sake, karafa i čaše mogu postati vruće. Koristite krpu ili rukavice kako biste izbjegli opekline, posebno prilikom točenja. Ne koristite proizvode koji nisu prikladni za otvorene plamenove ili pećnice, jer se mogu razbiti.
2. Opasnost od lomljenja: Set od porculana i keramike je lomljiv. Izbjegavajte udarce ili padanje karafe i čaša kako biste spriječili pucanje ili lomljenje. Set uvijek postavite na stabilnu, ravnu površinu. Ne koristite proizvode koji nisu prikladni za otvorene plamenove ili pećnice, jer se mogu razbiti.
3. Pogodnost za mikrovalnu pećnicu: Set od porculana je pogodan za mikrovalnu pećnicu, dok set od keramike nije. To može rezultirati pukotinama ili promjenom boje.

#### Sigurnosna upozorenja

1. Djeca: Držite karafu i čaše seta za sake dalje od male djece kako biste izbjegli ozljede od vruće sake ili razbijenih dijelova.
2. Pukotine: Redovito provjeravajte karafu i čaše na pukotine ili lomove. Ne koristite oštećeno posuđe kako biste izbjegli rizik od pucanja tijekom upotrebe.
3. Originalnost: Budući da je set od porculana i keramike ručno izrađen, mogu se pojaviti male razlike u obliku i boji. Te razlike su dio ručne kvalitete i čine svaki set unikatnim.

## Norsk

### Produkt sikkerhetsinstruksjoner

#### Håndteringsinstruksjoner

1. **Bruk:** Dette Sake-settet, bestående av en karaffel og kopper, er ideelt for å servere varm eller kald Sake på en stilig måte. Både karaffelen og koppene egner seg for å nyte Sake i en tradisjonell atmosfære. Vennligst vask det grundig før bruk.
2. **Temperatur:** Karaffelen og koppene tåler varme, men Sake bør ikke varmes opp direkte i mikrobølgeovnen. For å lage varm Sake, anbefaler vi å plassere karaffelen i varmt vannbad. Unngå å plassere settet på åpen flamme eller varme kokeplater.
3. **Rengjøring:** Både porselen- og keramikkdelene av settet bør rengjøres for hånd med varmt vann og en myk svamp for å forlenge levetiden. Skarpe rengjøringsmidler eller skuremidler kan skade overflatene, så disse bør unngås. Porselensettet kan imidlertid være oppvaskmaskinsikkert. Avhengig av enhetens struktur og hvordan den brukes, kan overflaten bli ripet eller skadet.

#### Advarsler

1. **Varme fare:** Når du serverer varm Sake, kan karaffelen og koppene bli varme. Bruk et håndkle eller hansker for å unngå forbrenninger, spesielt under hellet. Ikke bruk produkter som ikke er egnet for åpen flamme eller ovner, da disse kan sprekke.
2. **Bruddfare:** Settet av porselen og keramikk er skjørt. Unngå støt eller å miste karaffelen og koppene for å forhindre brudd eller avskalling. Plasser alltid settet på en stabil, jevn overflate. Ikke bruk produkter som ikke er egnet for åpen flamme eller ovner, da disse kan sprekke.
3. **Mikrobølgeovn:** Porselensettet tåler mikrobølgeovn, men keramikksettet gjør det ikke. Dette kan føre til sprekker eller misfarging.

#### Sikkerhetsinstruksjoner

1. **Barn:** Hold Sake-settets karaffel og kopper unna små barn for å unngå skader fra varm Sake eller knuste deler.
2. **Sprekker:** Sjekk karaffelen og koppene jevnlig for sprekker eller avskalling. Ikke bruk skadet servise videre for å unngå bruddrisiko under bruk.
3. **Originalitet:** Siden settet er håndlaget av porselen og keramikk, kan det forekomme små avvik i form og farge. Disse forskjellene er en del av håndverkskvaliteten og gjør hvert sett unikt.



## čeština

### Upozornění na bezpečnost výrobku

#### Pokyny k obsluze

1. Použití: Tento set na sake, skládající se z karafy a šálků, je ideální pro stylové podávání teplého nebo studeného sake. Jak karafa, tak šálky jsou vhodné pro konzumaci sake v tradičním prostředí. Před použitím je nutné set důkladně umýt.
2. Teplota: Karafa a šálky jsou odolné vůči teplu, avšak sake by nemělo být přímo ohříváno v mikrovlnné troubě. Pro přípravu teplého sake doporučujeme umístit karafu do horké lázně. Vyvarujte se umístění setu na otevřený oheň nebo horké plotýnky.
3. Čištění: Jak porcelánové, tak keramické části setu by měly být ručně čištěny teplou vodou a měkkým houbičkem, aby se prodloužila jejich životnost. Drsné čisticí prostředky nebo abrazivní čisticí prostředky mohou poškodit povrchy, a proto by měly být vyvarovány. Porcelánový set však může být vhodný do myčky nádobí. V závislosti na struktuře zařízení a způsobu použití může být povrch poškrábán nebo poškozen.

#### Varování

1. Nebezpečí tepla: Při podávání teplého sake se karafa a šálky mohou zahřát. Použijte hadřík nebo rukavice, abyste zabránili popáleninám, zejména při nalévání. Nepoužívejte výrobky, které nejsou určeny pro otevřené plameny nebo trouby, protože mohou prasknout.
2. Nebezpečí rozbití: Set z porcelánu a keramiky je křehký. Vyvarujte se nárazům nebo pádům karafy a šálků, abyste zabránili prasknutí nebo odštěpení. Set vždy umístěte na stabilní, rovnou plochu. Nepoužívejte výrobky, které nejsou určeny pro otevřené plameny nebo trouby, protože mohou prasknout.
3. Vhodnost pro mikrovlnnou troubu: Porcelánový set je vhodný do mikrovlnné trouby, avšak keramický set nikoliv. To by mohlo vést k prasknutí nebo zbarvení.

#### Bezpečnostní pokyny

1. Děti: Udržujte karafu a šálky setu na sake mimo dosah malých dětí, abyste zabránili zraněním způsobeným horkým sakem nebo rozbitými částmi.
2. Praskliny: Pravidelně kontrolujte karafu a šálky na praskliny nebo odštěpení. Pokud je nádobí poškozené, nepoužívejte ho dále, abyste zabránili riziku prasknutí během používání.
3. Originalita: Jelikož je set z porcelánu a keramiky ručně vyráběn, mohou se vyskytnout drobné odchylky ve tvaru a barvě. Tyto rozdíly jsou součástí řemeslné kvality a dělají každý set unikátním.

# Magyar

## Termék biztonsági figyelmeztetés

### Kezelési útmutatók

1. Használat: Ez a szaké készlet, amely egy kancsót és poharakat tartalmaz, ideális meleg vagy hideg szaké ízléses tálalásához. Mind a kancsó, mind a poharak alkalmasak a szaké hagyományos környezetben történő fogyasztására. Kérjük, mindenképpen mossuk meg használat előtt.
2. Hőmérséklet: A kancsó és a poharak hőállóak, azonban a szakét nem szabad közvetlenül a mikrohullámú sütőben melegíteni. Meleg szaké elkészítéséhez javasoljuk, hogy a kancsót tegyék forró vízbe. Kerülje a készletet nyílt lángokra vagy forró tűzhelyre helyezni.
3. Tisztítás: Mind a porcelán, mind a kerámia részeket kézzel langyos vízzel és puha szivaccsal kell tisztítani az élettartam meghosszabbítása érdekében. Az éles tisztítószeres vagy súrolószeres károsíthatják a felületeket, ezért ezeket kerülni kell. A porcelán készlet azonban esetleg mosogatógépben is mosható. A berendezés szerkezetétől és használati módjától függően a felület karcolódhat vagy károsodhat.

### Figyelmeztetések

1. Forrásveszély: Meleg szaké tálalásakor a kancsó és a poharak forróvá válhatnak. Használjon kendőt vagy kesztyűt a égési sérülések elkerülése érdekében, különösen az öntésnél. Ne használjon olyan termékeket, amelyek nem alkalmasak nyílt lángokra vagy sütőkre, mivel azok eltörhetnek.
2. Törékenységi: A porcelán és kerámia készlet törékeny. Kerülje az ütközéseket vagy a kancsó és poharak elejtését, hogy elkerülje a töréseket vagy a lepattanásokat. Mindig helyezze a készletet stabil, sík felületre. Ne használjon olyan termékeket, amelyek nem alkalmasak nyílt lángokra vagy sütőkre, mivel azok eltörhetnek.
3. Mikrohullámú sütőben használható: A porcelán készlet mikrohullámú sütőben használható, míg a kerámia készlet nem. Ez repedéseket vagy elszíneződést okozhat.

### Biztonsági figyelmeztetések

1. Gyermek: Tartsa távol a kisgyermektől a szaké készlet kancsóját és poharait, hogy elkerülje a forró szaké vagy eltört darabok által okozott sérüléseket.
2. Repedések: Rendszeresen ellenőrizze a kancsót és a poharakat repedésekre vagy lepattanásokra. Ne használja tovább a sérült edényeket, hogy elkerülje a törés kockázatát a használat során.
3. Eredetiség: Mivel a porcelán és kerámia készlet kézzel készült, előfordulhatnak kisebb eltérések a forma és szín tekintetében. Ezek a különbségek

a kézműves minőség részét képezik, és minden készletet egyedivé tesznek.